

Luke 5:27-39

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 5:27-39

Literal Translation

Introduction

- 27) **After these things, He went out and viewed a tax collector, Levi *by* name, sitting at the tax booth. And He said to him, Follow Me.**
- 28) **And having left everything, having risen up, he followed Him.**
- 29) **And Levi made a great feast for Him in his house. And there was a large crowd of tax collectors and others who were reclining with them.**

- 30) **And their scribes and the Pharisees were murmuring to His disciples, saying, Why do you eat and drink with tax collectors and sinners?**
- 31) **When Jesus answered, He said to them, The ones being healthy have no need of a physician, but the ones badly having *sickness*.”**
- 32) **I have not come to call *the* righteous, but sinners unto repentance.”**
- 33) **And they said to Him, Why do the disciples of John fast often and make prayers, in like manner also the *disciples* of the Pharisees, but the *disciples* to you are eating and drinking?**
- 34) **And He said to them, Are you able to make the sons of the bridechamber to fast in the *time* the bridegroom is with them?**

Luke 5:27-39

Literal Translation

- 35) **But days will also come when the bridegroom should be taken away from them; then they will fast in those days.**
- 36) **And He was also speaking a parable to them that No one puts a piece from a new garment upon an old garment; otherwise it tears the new, and the piece from the new does not match the old.**
- 37) **And no one puts new wine into old wineskins; otherwise the new wine will burst the wineskins and it will be poured out, and the wineskins will be destroyed.**
- 38) **But the new wine must be put into new wineskins, and both are preserved together.**
- 39) **And no one, having drunk *the* old immediately desires *the* new; for he says, The old is better.**

Luke 5:27-39

Greek / English Interlinear

27) **Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθε(ν), καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὀνόματι**
And after these things He went out, and viewed tax collector, name
Λευῖν (Λευὶν), καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
Levi (Levi), sitting upon the tax booth, and He said to him,
Ἐκολούθει μοι.
Follow me.

28) **καὶ καταλιπὼν ἅπαντα (πάντα), ἀναστὰς ἠκολούθησεν**
and having left all (all), having stood up He followed
(ἠκολούθει) αὐτῷ.
(He followed) Him.

29) **καὶ ἐποίησε(ν) δοχὴν μεγάλην (ὁ) Λευῖς (Λευὶς) αὐτῷ ἐν τῇ**
and he made feast great (the) Levi (Levi) for Him in the
οἰκίᾳ αὐτοῦ· καὶ ἦν ὄχλος (πολὺς) τελωνῶν πολὺς, καὶ
house of him; and there was crowd (large) of tax collectors large, and
ἄλλων οἳ ἦσαν μετ' αὐτῶν κατακείμενοι.
others who were with them reclining.

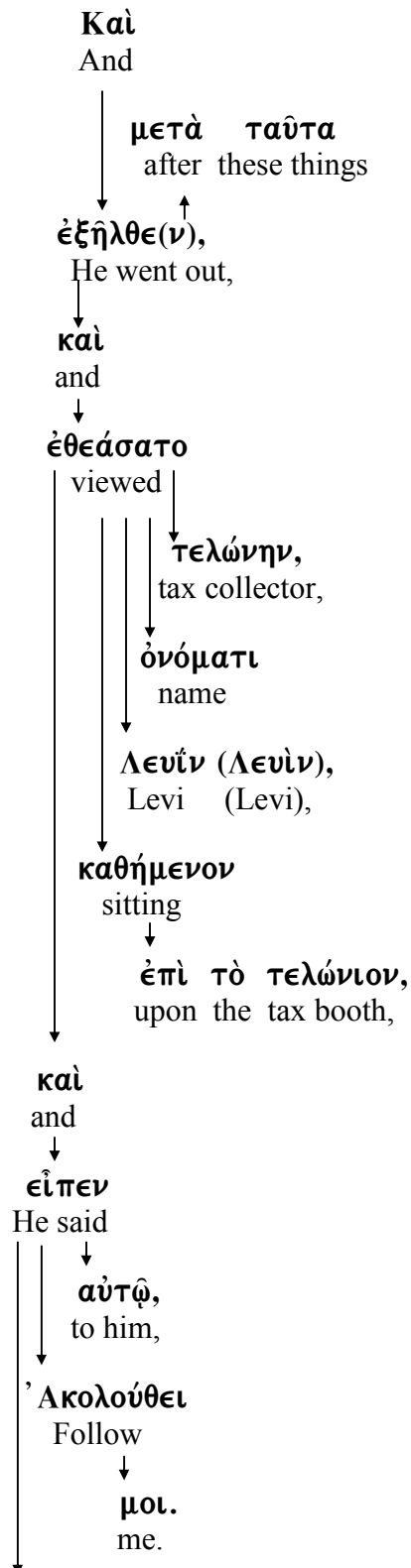
30) **καὶ ἐγόγγυζον οἱ γραμματεῖς αὐτῶν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς**
and were murmuring the scribes of them and the Pharisees to
τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί (διὰ τί) μετὰ (τῶν)
the disciples of Him, saying, Why (according to what) with (the)
τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε;
tax collectors and sinners do you eat and drink?

- 31) καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπε(ν) πρὸς αὐτούς, Οὐ χρεῖαν
 and having answered the Jesus said to them, Not need
 ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλ' (ἀλλὰ) οἱ κακῶς
 have the ones being healthy of physician, but (but) the ones badly
 ἔχοντες.
 having.
- 32) οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.
 not I have come to call righteous, but sinners unto repentance.
- 33) οἱ δὲ εἶπον (εἶπαν) πρὸς αὐτόν, [Διατί] οἱ μαθηταὶ
 the ones and said (said) to Him, [why] the disciples
 Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ, καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ
 of John are fasting often, and petitions are making, likewise also
 οἱ τῶν Φαρισαίων· οἱ δὲ σοὶ ἐσθίουσι(ν) καὶ πίνουσιν;
 the ones of the Pharisees; the ones but to you are eating and drinking?
- 34) ὁ δὲ (Ἰησοῦς) εἶπε(ν) πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς
 the One and (Jesus) said to them, Not are able the sons
 τοῦ νυμφῶνος, ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστι(ν),
 of the bridechamber, in which the bridegroom with them is,
 ποιῆσαι νηστεύειν (νηστεῦσαι);
 to make to fast (to fast)?
- 35) ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι, καὶ ὅταν ἀπαρθῆ ἀπ' αὐτῶν
 will come and days, also when should be removed from them
 ὁ νυμφίος, τότε νηστεύουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
 the bridegroom, then they will fast in those the days.

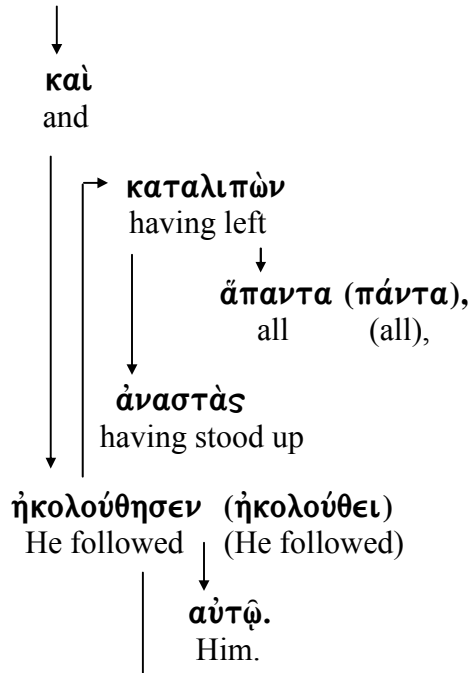
- 36) ἔλεγε(ν) δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς ὅτι Οὐδεὶς
 He was speaking and also parable to them that No one
 ἐπίβλημα (ἀπὸ) ἱματίου καινοῦ (σχίσας) ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον
 patch (from) garment old (having torn) is placing upon garment
 παλαιόν· εἰ δὲ μήγε (μή γε), καὶ τὸ καινὸν σχίζει (σχίσει),
 old; if and otherwise (not indeed), both the old tears (will tear)
 καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνεῖ (συμφωνήσει) τὸ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ
 and the old not does match (will match) the patch the from
 τοῦ καινοῦ.
 the old.
- 37) καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκούς παλαιούς· εἰ δὲ
 and no one puts wine new into wineskins old; if but
 μήγε (μή γε), ῥήξει ὁ νέος οἶνος τοὺς ἀσκούς,
 otherwise (not indeed), will burst the new wine the wineskins,
 καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολούνται·
 and it will be poured out, and the wineskins are destroyed;
- 38) ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς βλητέον, [καὶ ἀμφότεροι
 but wine new into wineskins old put, [and both
 συντηροῦνται].
 are preserved together].
- 39) καὶ οὐδεὶς πίων παλαιὸν [εὐθέως] θέλει νέον· λέγει
 and no one having drunk old [immediately] desires new; he says
 γάρ, Ὁ παλαιὸς χρηστότερός (χρηστός) ἐστίν.
 for, The old better (good) is.

Luke 5:27-39
Diagram

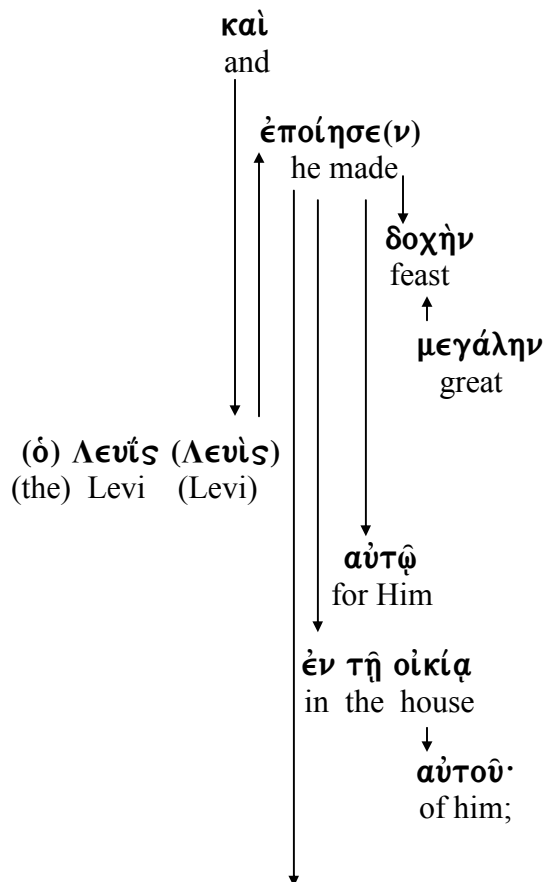
27)



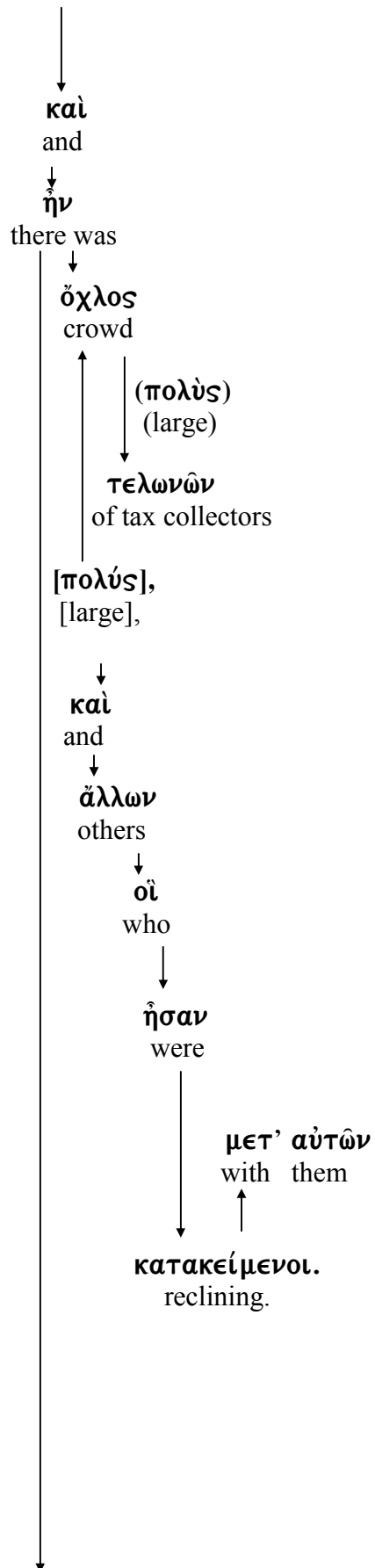
28)



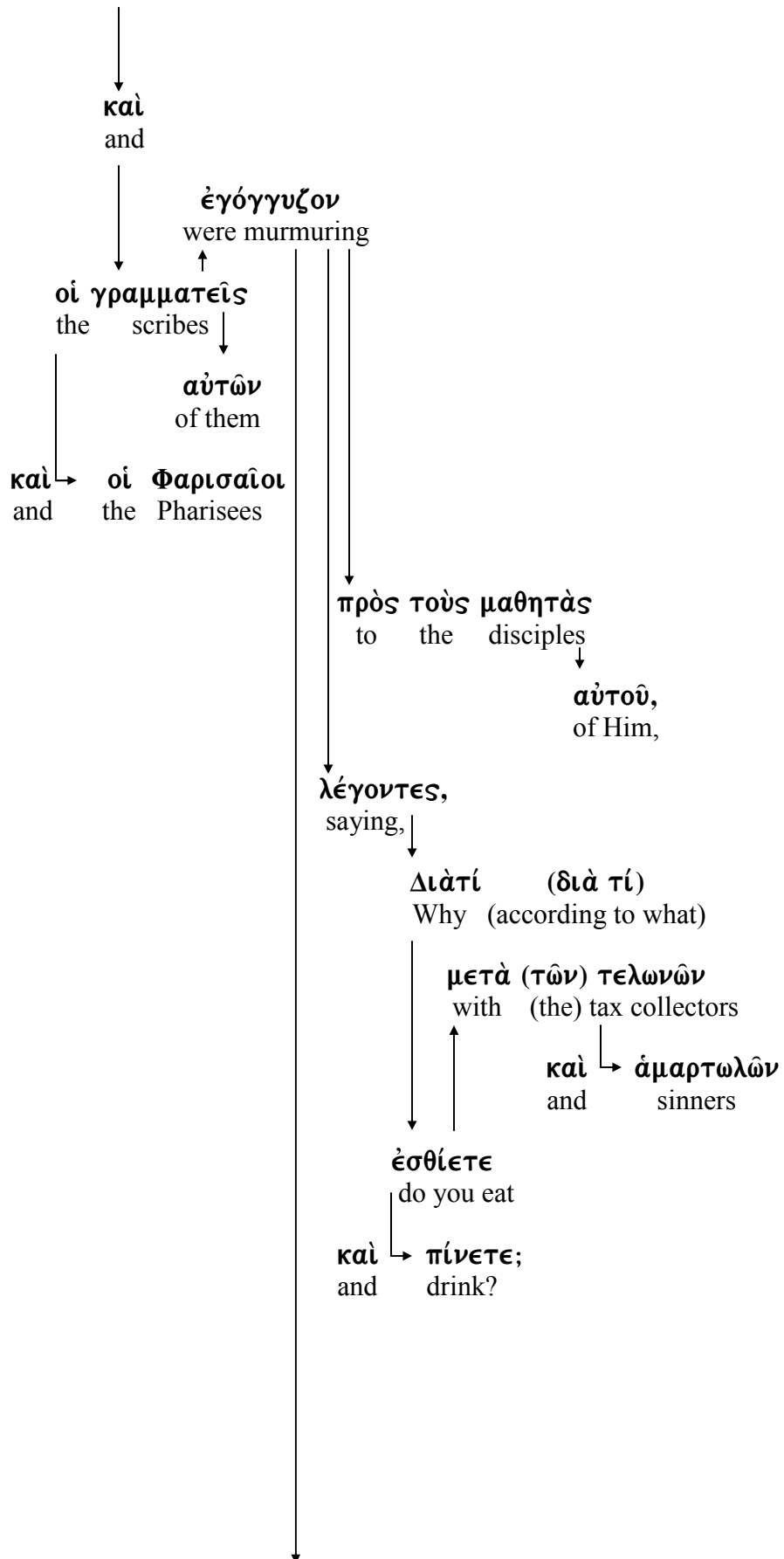
29)



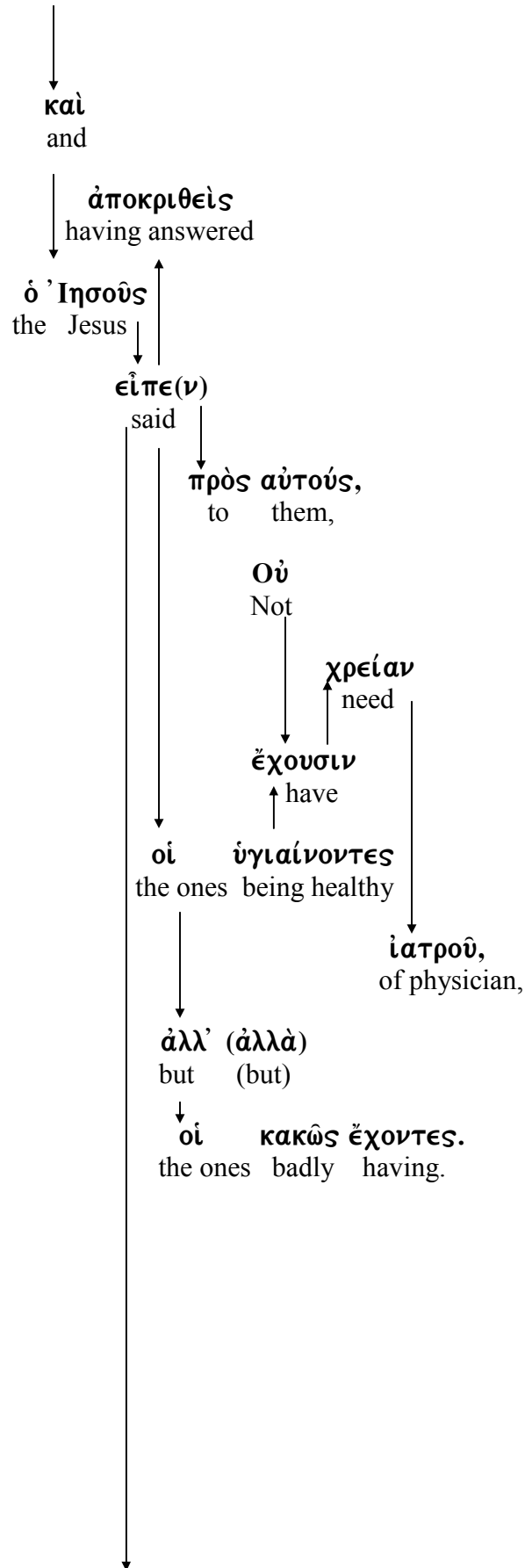
29)cont.



30)



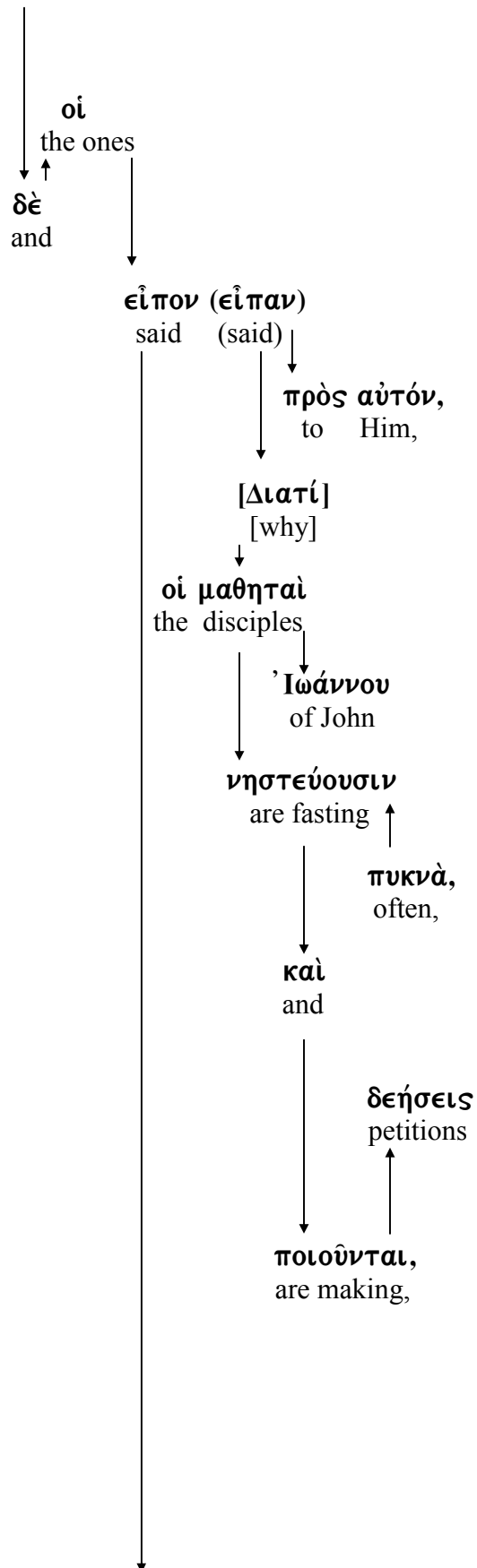
31)



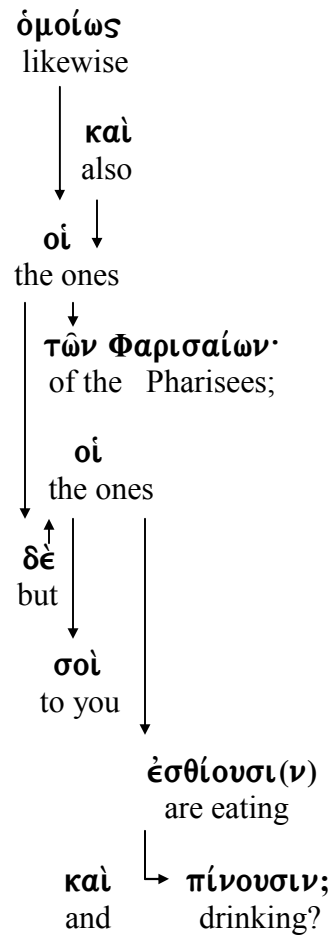
32)

οὐκ
not
↓
ἔληλυθα
I have come
↓
καλέσαι
to call
↓
δικαίους,
righteous,
↓
ἀλλὰ
but
↓
ἁμαρτωλοὺς
sinners
↓
εἰς μετάνοιαν.
unto repentance.

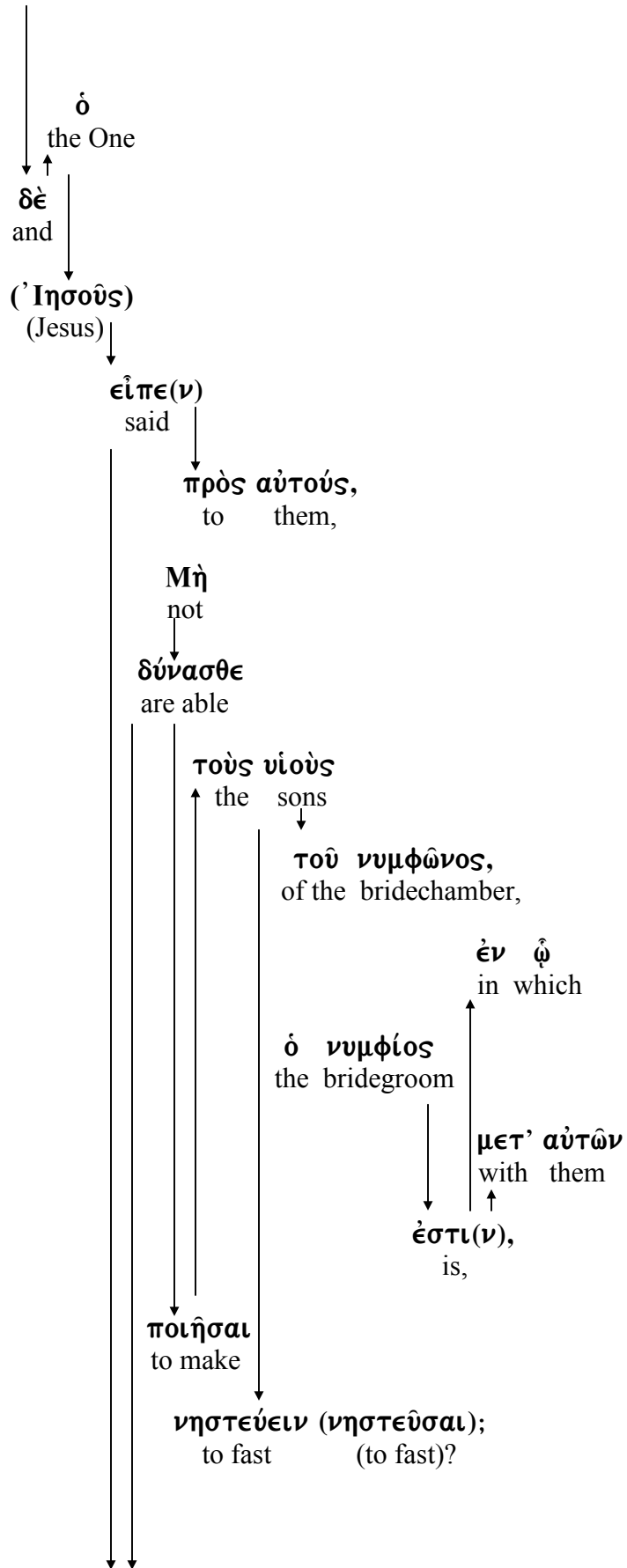
33)



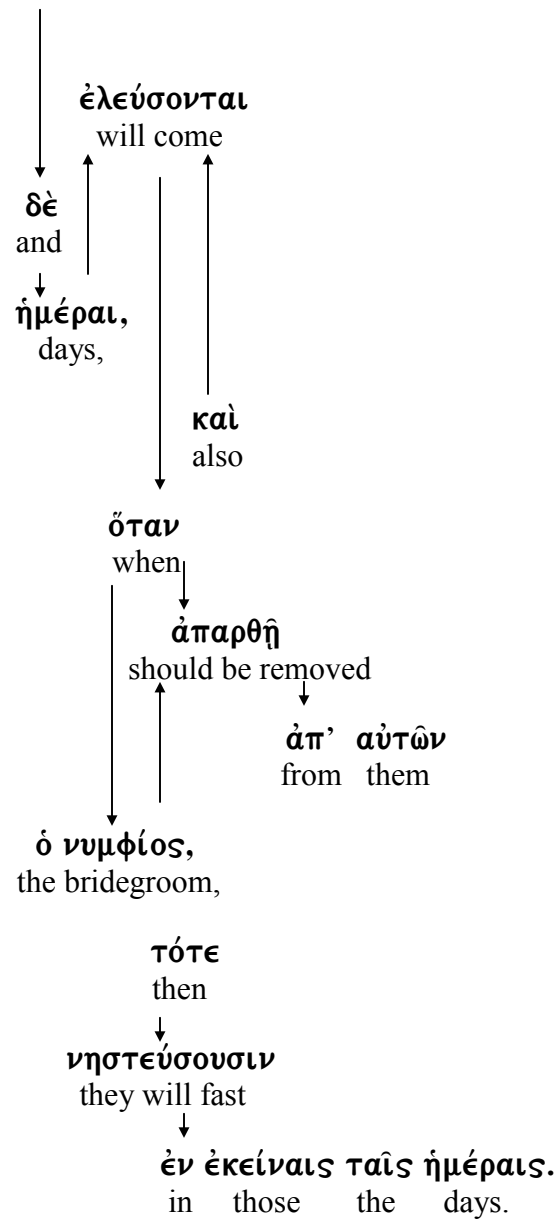
33) continued



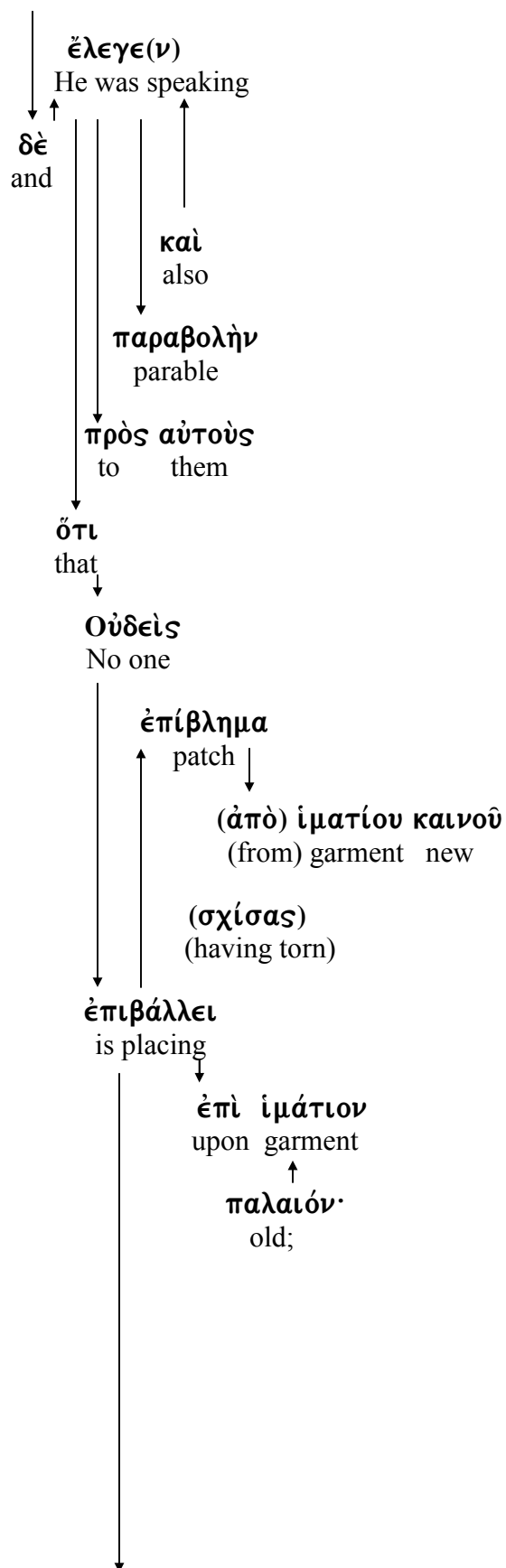
34)



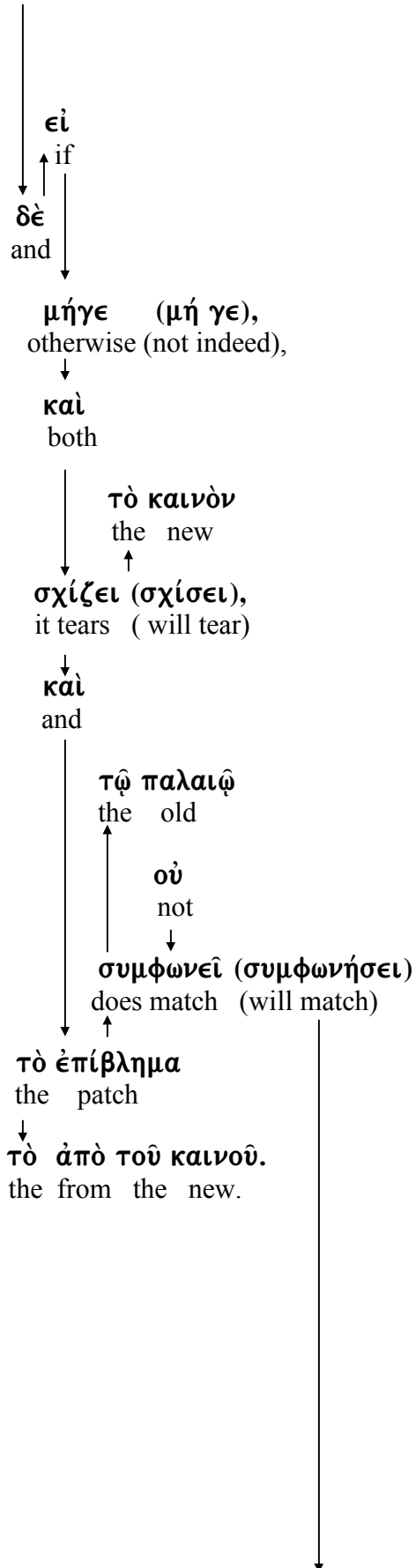
35)



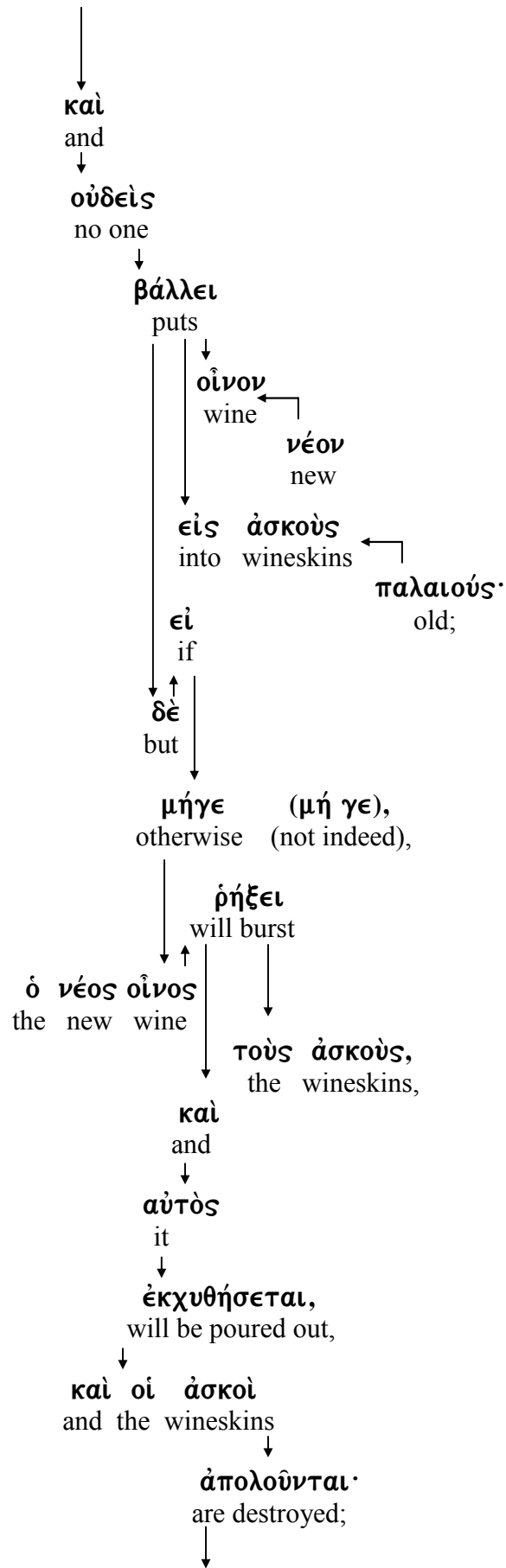
36)



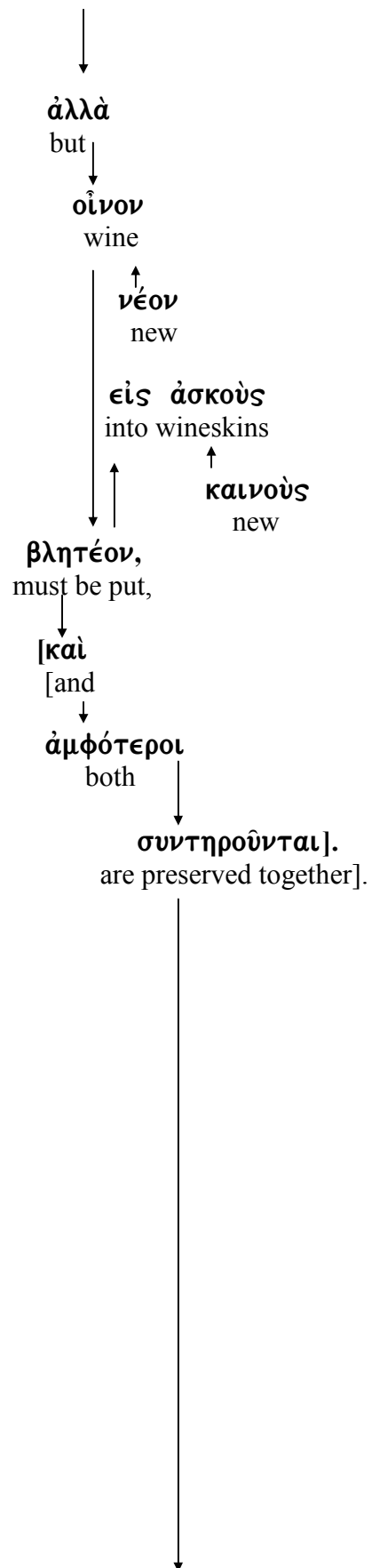
36) continued



37)



38)



39)

